



佐藤クリスタル

# 国際交流員コーナー

CIR's Corner

2022年10月 第5号



皆さん、こんにちは！江別市国際交流員の佐藤クリスタルです。「国際交流員コーナー」とは、私が毎月作成する国際交流や多文化についての記事です。様々な興味深い国際的なテーマを紹介します。

## 今月のテーマ：ハロウィン

ハロウィンは毎年10月31日に祝います。私が2007年に日本に住み始めた時には、日本人はまだハロウィンをあまり知らなかったような気がします。今は日本でも誰でも知っているような人気のイベントですね。店やレストランは、ハロウィンの飾り付けをしたり、ハロウィンのグッズを売ったり、ハロウィンの仮装パーティーを開催したりします。しかし、アメリカ人にとって、ハロウィンの最も大事な慣習である「ジャック・オー・ランタン作り」と「トリック・オア・トリート」は、日本にはまだ殆ど普及していません。今回は、その二つについて紹介します。



### ジャック・オー・ランタン

ハロウィンと言えば、ジャック・オー・ランタンですね。日本語で言えば、カボチャ提灯です。大きなオレンジ色のかぼちゃに顔を描き、きれいにくり抜いてから、中にろうそくを入れ、点灯します。なぜアメリカ人はジャック・オー・ランタンを作るのでしょうか。大昔に現代のアイルランドやスコットランドに住んでいたゲール人がその慣習を始めました。ゲール人は、サウィンという収穫

祭を毎年10月31日の夜から11月1日まで祝っていました。ゲール人は、サウィンに、異界との境界が開き、亡くなった親戚が家に戻り、妖怪や幽霊も現れると信じていました。悪霊を除けるために、くり抜いたカブやジャガイモでできた提灯を家の前に飾っていました。19世紀からアメリカに移住したアイルランド人やスコットランド人が野菜で提灯を作る文化も持ってきましたが、カブやジャガイモよりも、北米原産のカボチャの方がくり抜きやすかったので、現代のジャック・オー・ランタンが誕生しました。



(カブでできた伝統的なジャック・オー・ランタンのレプリカ↑)

ジャック・オー・ランタンを作るのに、普通の包丁でも簡単に作れますが、細かい芸術的なデザインが作りたい人は、特別なランタン作り専用の包丁を使っています。私が子どもの時の近所さんが日本の漫画のような絵を描くのがすごく上手で、毎年ジャック・オー・ランタンは、人気のアニメキャラクターを一生懸命作っていました。アメリカでも人気のあるポケモンやドラゴンボールのジャック・オー・ランタンを飾っている家は特に目立ちました。





## トリック・オア・トリート

「トリック・オア・トリート」というのは、「お菓子をくれないと、いたずらしちゃうよ!」という意味で、子ども達の一番好きなハロウィンの行事です。まず、トリック・オア・トリートに行くには、仮装が必要です。吸血鬼、魔女、お化けなどの怖い仮装はもちろん人気ですが、かわいいキャラクターも人気あります。ちなみに、私が初めてトリック・オア・トリートに行った時は、バレリーナの仮装をして、兄は海賊の仮装をしました。夜になったら、トリック・オア・トリートが始まります。玄関に電気がついている家に行き、チャイムを鳴らし、ドアが開いた瞬間に「TRICK OR TREAT!」を叫びます。それで、お菓子がもらえます。



(ホワイトハウスでオバマ大統領とミシェル夫人がお菓子を配っている様子。大統領はどんなお菓子を配るのでしょうか?)

アメリカでは、9月上旬から様々なトリック・オア・トリート用の個包装のお菓子を売っていますが、お金持ちの家はフルサイズのお菓子を配っているという噂が流れていました。私が住んでいた地域の人はそのなにお金がなくて、いつも小さい個包装のお菓子しかもらえませんでした。家から20分位歩いて、急な坂を上れば、お金持ちに見える大きな家が並んでいました。私と親友は、高校の時に、噂が本当か確認したくて、トリック・オア・トリート作戦を試してみました。トリック・オア・トリートは普段小さい子どもが楽しむことなので、高校生は行きません。しかし、私と親友は子どもの同行なら行っても大丈夫だと思い、近所の小学生3人を連れて行って、お金持ちの近所に向かいました。そして、お菓子が沢山も

らえるのを期待していたので、枕カバーをお菓子袋として使いました。故郷のシアトル市は、ハロウィンが非常に寒く、最低気温が0℃まで下がる時もあります。しかも、3人の小学生にとって20分歩くのは辛かったです。寒くて、疲れていて、文句ばかり言われていましたが、やっと坂を上りました。早速邸宅にピンポンしました。すると、ドアが開き、私達は「TRICK OR TREAT!」を叫びました。ドアに出たおばさんが「あれ?あなたたち大きすぎるんじゃないの?」と疑い、「まあ、いいや。どうぞ!」と言いながら、歯ブラシをくれました。ドアが閉まったら、3人の小学生が「なんだそりゃ!?お菓子じゃねえ!」とガッカリしました。次の家に行きましたが、今回はリンゴとバナナをもらいました。「そっか、お金持ちは私達貧乏の人と違い、健康を意識しているんだね」と気づきました。結局、フルサイズのお菓子は一本の板チョコしかもらえなくて、他は歯ブラシ、果物、レーズン、鉛筆や消しゴムに加えて、いつも通りの個包装のお菓子をもらいました。



(青緑色のカボチャ)

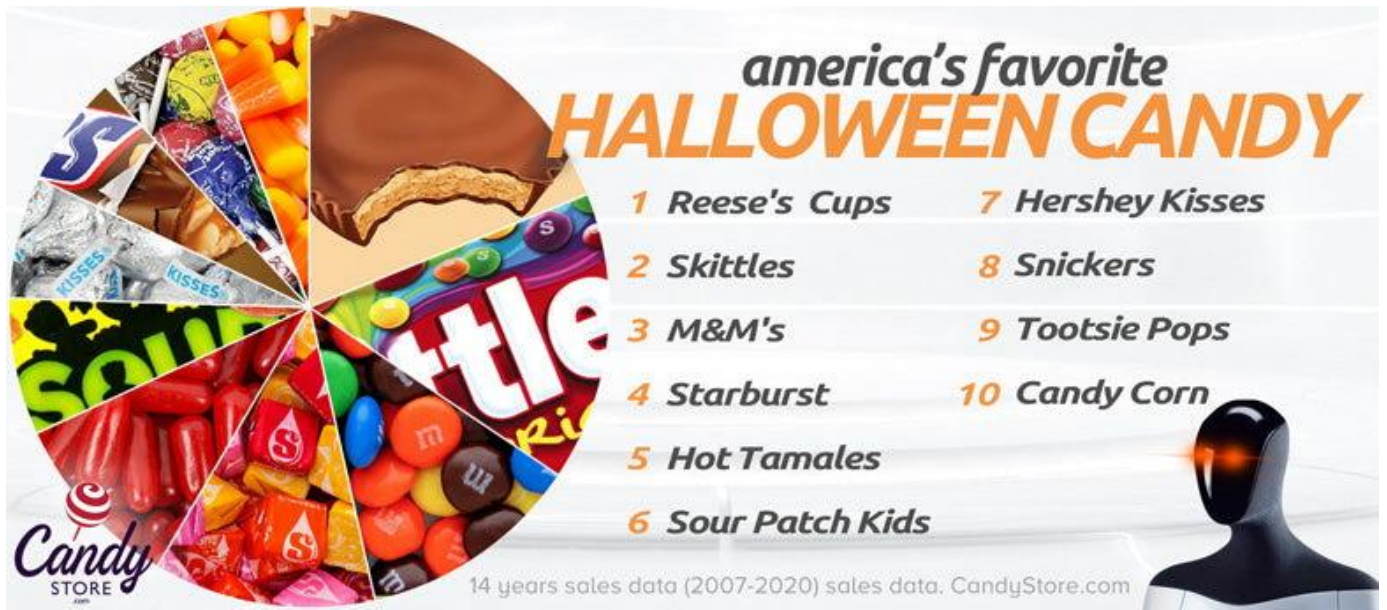
最近、食物アレルギーを持っている子が多くなってきており、誰でもトリック・オア・トリートが楽しめるように、お菓子だけではなく、おもちゃも配る家が増えています。家の前に青緑色に塗られたカボチャが置いてあるのは、「お菓子以外のものも配っています」という目印です。

トリック・オア・トリートの慣習もゲール人が祝っていたサウィン祭に由来しています。ゲール人はその日に亡くなった親戚が家に戻ると信じていたので、妖怪や幽霊の格好をして、亡くなった親戚の代表として、近所の人から食べ物や飲み物をもらいに行きました。アイルランド人やスコットランド人がアメリカに移民したら、この慣習もアメリカの文化になりました。★





## アメリカの一番好きなハロウィンお菓子



CandyStore.com が14年間の売上データを分析し、一番人気なのは、香ばしいピーナツバターとミルクチョコレートの組み合わせが抜群の「リーセスカップ」です。包装がハロウィンっぽいオレンジ色なので、人気になったかもしれません。私も一番大好きなお菓子です。私が嫌いな6番の酸っぱいグミのソーパッチキッズは、兄が大好きだったので、リーセスカップと交換していました。

## アメリカの一番嫌われているハロウィンお菓子



アンケート調査の結果で、上記のお菓子はトリック・オア・トリートでもらうと、殆どの子どもが喜びません。しかし、私は8番のトツティー・ロールというチョコ味のソフトキャンディーが美味しいと思います。10番の甘草味のリコリスは、母の好物なのですが、日本人が味見すると、漢方の味がすると言います。そして、一番嫌われているはちみつ味のキャンディコーンは、ベスト10のリストにもあります。なぜかという、味が嫌われているのに、ハロウィンの代表的なお菓子として売上がいいからです。

Photo credits: Wikimedia commons, irasutoya.com, CandyStore.com



お問合せ先  
 教育部 生涯学習課 国際交流員  
 〒067-0074 北海道江別市高砂町 24 番地の 6  
 Tel:011-381-1049 Fax:011-382-3434